



# La competencia conversacional en lenguas extranjeras. Propuesta de un modelo linguo-didáctico

## Conversational Competence in Foreign Languages: A Lingual-Didactical Model Proposal

Lizandra Rivero Cruz<sup>1</sup>

### Resumen

El presente trabajo propone un modelo linguodidáctico del proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional en lenguas extranjeras (LE). El modelo se fundamenta en lo epistemológico en la Teoría Holístico-Configuracional (Homero Fuentes y otros colaboradores), la cual fundamenta la dinámica de dicho proceso desde su carácter sistematizador. Ello permite la apropiación y profundización en los contenidos conversacionales. El sistema de relaciones revelado en el modelo aportado se manifiesta a través de dos dimensiones, la de construcción estratégica conversacional y la de concreción de la práctica conversacional. El objetivo se dirige a transformar la actuación del estudiante en pos de lograr una mayor autonomía, consciencia y responsabilidad para elegir las expresiones y comportamientos que resulten más adecuados ante una determinada situación o un interlocutor.

**Palabras clave:** competencia, conversación, lenguas extranjeras.

### Abstract

This paper proposes a linguistic-didactic model of the teaching-learning process of conversational competence in foreign languages. The model is based epistemologically on the Configurational Holistic Theory (Homero Fuentes and others), which bases the dynamics of the teaching-learning process on its systematizing character. It's allowing the appropriation and deepening of conversational content. The system of relationships revealed in the model is manifested through two dimensions, that of strategic conversational construction and that of the concreteness of conversational practice. The aim is to transform the student's performance in order to achieve greater autonomy, awareness and responsibility in choosing the expressions and behaviors that are most appropriate for a given situation or interlocutor.

**Keywords:** competence, conversation, foreign languages.

<sup>1</sup> Universidad de Oriente, Cuba, <http://orcid.org/0000-0001-6373-2338>, [lizandra@uo.edu.cu](mailto:lizandra@uo.edu.cu)

## 1. Introducción

La conversación es la base de la comunicación humana y en el aprendizaje de las lenguas extranjeras (LE) es fundamental para interactuar en contextos naturales y ante situaciones impredecibles. De ahí, la importancia de desarrollar una competencia conversacional en la lengua extranjera, si se tiene en cuenta que los estudiantes universitarios se enfrentarán a conversaciones espontáneas de las cuales no siempre tendrán un dominio absoluto de su contenido, y que les exigirá un comportamiento estratégico-colaborativo eficiente.

No obstante, pueden citarse algunas insuficiencias que limitan el desarrollo de la competencia conversacional, entre ellos, la espontaneidad en los discursos interactivos, la cual ha sido poco valorada cuando se comprenden los contenidos orales y se practican las destrezas comunicativas. A diferencia de la fluidez, esta implica que el hablante puede interactuar de un modo natural, sin planificar cuáles estructuras léxicas o gramaticales debe usar en cada conversación (Willis, 2015). Asimismo, se evidencia una escasa sistematización de las habilidades y estrategias conversacionales, a favor de las receptivas (comprensión auditiva y lectora) y productivas (expresión oral y escritura), como principales elementos para evaluar la competencia comunicativa de los estudiantes, lo cual conduce al estudiante a desempeñarse de manera previsible y esquemática en su comunicación oral. En este sentido, la influencia del profesor es aún latente, pues la práctica oral dialogada suele partir de situaciones prefijadas muy controladas por él. Se añade, además, el énfasis casi exclusivo en la expresión oral como habilidad clave (Bygate, 2003), que conlleva a subestimar su interrelación con la escucha activa y profunda.

La competencia conversacional en la lengua extranjera permite crear una dinámica interactiva y contextualizada de la práctica conversacional, en la cual hablantes y oyentes constituyen una unidad dialéctica inseparable; quienes negocian y colaboran para la construcción de un discurso conjunto. Por esta razón, en la actualidad el desarrollo de la competencia conversacional es en un aspecto relevante para la didáctica de las LE, si bien resulta un objeto de estudio que requiere profundización. El presente trabajo se orienta en esta dirección, al proponer un modelo linguo-didáctico del proceso de enseñanza-aprendizaje (PEA) de la competencia conversacional en LE como una alternativa didáctica que permite mejorar la actuación comunicativa de los estudiantes universitarios.

## 2. Fundamentación teórica

Para la didáctica de las lenguas extranjeras, la conversación debe ser comprendida desde la integralidad. En consecuencia, profesores y estudiantes deben detenerse en su funcionamiento interno como tipo de discurso con ciertas características paralingüísticas, sociopragmáticas y estilísticas, y en su naturaleza social, la cual determina formas de comportamiento y de interacción entre los individuos.

La competencia conversacional puede desarrollarse de manera implícita, en particular, cuando el estudiante aprende el idioma extranjero en contextos de inmersión, una vez que intercambia con otros hablantes mediante la misma. Ello implica cierto nivel de inconsciencia

sobre los mecanismos y estructuras que subyacen, facilitan u obstruyen la conversación cotidiana en la LE, lo cual puede acarrear problemas de comprensión, adecuación o interpretación, y pudieran ser la antesala de malentendidos interculturales.

En este caso, el proceso de enseñanza-aprendizaje debe dirigirse a una *praxis* explícita que convierta la competencia conversacional en un objetivo didáctico de este proceso, a favor de alcanzar niveles superiores de desarrollo de la referida competencia. Se trata de sistematizar la competencia conversacional para resolver los problemas relativos a la cotidianidad de los estudiantes de LE, como competencia necesaria para el diálogo intercultural y como contenido de aprendizaje que potencia dicho diálogo.

En el marco social del aula conviene entender los desafíos que conlleva sistematizar la práctica conversacional, caracterizado este como un microcontexto con características específicas en cuanto a su objetivo social y, donde tradicionalmente, es el profesor quien controla la distribución de los turnos de habla (Seedhouse, 2005). Aun cuando el objetivo instructivo sea conversar, la interacción resultante se considera como discurso institucional y no como conversación real.

De este modo, el contexto de la clase precisa renunciar a la artificialidad y a las relaciones de poder para abrirse a una dinámica comunicativa profesor-alumno y alumno-alumno, auténtica y colaborativa, dado que la conversación articula las relaciones entre los sujetos desde la sinergia y la horizontalidad, como individuos que se aproximan, conversan, se comprenden y aprenden mutuamente. Por tanto, el profesor con ayuda de sus estudiantes deberá singularizar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional, la cual requiere una sistematización didáctica coherente y organizada.

### 3. Metodología

El modelo linguo-didáctico se fundamenta desde lo epistemológico en la Teoría Holístico-Configuracional (Fuentes y Montoya, 2011; Fuentes, Montoya y Fuentes, 2012; Fuentes, Benítez, López, Albán y Guijarro, 2017), pues permite revelar la naturaleza compleja y contradictoria del proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional en LE y la comprensión dialéctica de las relaciones esenciales que se establecen en la dinámica del referido proceso en toda su magnitud; de donde emergen procesos integradores que dan lugar a movimientos y transformaciones del mismo, a través de reinterpretar nuevas dimensiones en un nivel superior de síntesis.

La Teoría Holístico-Configuracional se expresa en la práctica mediante el método holístico-dialéctico, como metodología que sustenta una forma de hacer ciencia a partir de reconocer la naturaleza contradictoria, dialéctica, consciente y transformadora de los procesos educativos y didácticos (Fuentes et al., 2009). Desde esta perspectiva, el modelo es expresión de su naturaleza dinámica, de su carácter totalizador y de sus principales regularidades que permite predecir y argumentar el comportamiento del proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional en LE, al tiempo que reconoce el rol de los sujetos participantes (estudiantes, profesores) en su interacción y mediación con el contexto sociocultural donde se insertan.

## 4. Resultados

El sistema de relaciones revelado en el modelo que se aporta se manifiesta a través de dos dimensiones, la de **construcción estratégica conversacional** y la de **concreción de la práctica conversacional**, como un modo de contribuir al desarrollo de la competencia conversacional de los estudiantes universitarios y como parte de los contenidos que contribuyen a su preparación como usuarios independientes (nivel B1+ según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas). El objetivo se dirige a transformar la actuación del estudiante en pos de lograr una mayor autonomía, consciencia y responsabilidad para elegir las expresiones y comportamientos más adecuados ante una determinada situación o un interlocutor.

La **dimensión de construcción estratégica conversacional** es entendida como proceso activo y continuado que garantiza la formación de una conciencia conversacional en el estudiante de LE desde un plano interno de regulación, ajuste y autocontrol, hacia la movilización del discurso conversacional a través de técnicas y estrategias que precisan ser sistematizadas por los estudiantes en la práctica conversacional.

La formación de una conciencia conversacional en la lengua extranjera dependerá de la sistematización de estructuras y mecanismos conversacionales; cuya lógica permite visualizar y proyectar de antemano cuáles objetivos, contenidos, materiales didácticos y actividades, como un sistema totalizador de este proceso, garantizan intercambios y negociaciones más eficaces y adecuadas.

Por tanto, se planifica y se ejecuta un proceso didáctico centrado en potenciar el desarrollo comunicativo, estratégico e interpersonal de los estudiantes, a partir de propiciar la concientización de estos sobre la actitud y la forma mediante la cual construyen su estilo de conversar en la lengua extranjera. Se significa un proceso de atención hacia las estructuras y los mecanismos de toma de turnos, y cómo funcionan estos en las interacciones sociales a las que se enfrenta el alumnado fuera del contexto de la clase, en particular, las estructuras de cohesión y coherencia mediante los cuales operan los turnos de habla en la LE, cómo se produce el movimiento de alternancia de turnos y cómo este sistema dinamiza y conforma, a su vez, una macroestructura que permite un mejor desarrollo del acto discursivo. Se destaca también la escucha atenta y el conocimiento del contexto sociocultural circundante como condiciones indispensables para que la conversación progrese en un orden, no solo sintáctico, también lógico.

Asimismo, la sistematización favorece la apropiación de aspectos linguo-culturales de la LE relacionados con su comunicación cotidiana y, con ello, el conocimiento de los saberes y las reglas sociales inherentes a la actividad conversacional. De estos conocimientos se proveen los estudiantes para interpretar el discurso y entenderse mutuamente entre sí y con otros hablantes en la lengua extranjera; lengua que aprenden a partir de situar su aprendizaje en escenarios imprevisibles, poco esquemáticos y más naturales.

Se deberá tener en cuenta temas socioculturales vinculados a las experiencias de los estudiantes y a sus preocupaciones personales e inquietudes intelectuales. No solo los temas, también las tareas deben ser cercanas al accionar de estos dentro y fuera del marco social

del aula, y más acordes con sus necesidades de conocer, de forma crítica y reflexiva, sobre el contexto sociocultural donde aprenden la lengua extranjera y las personas que lo conforman. Asimismo, es necesario promover actividades que incidan en la reflexión sobre el uso de las estructuras y mecanismos conversacionales en diversos marcos de interacción social, lo que implica también tomar conciencia de la actitud con la cual los hablantes asumen la conversación, sea para colaborar con los otros, imponer un punto de vista, alinearse al criterio del interlocutor o contrariarlo.

Al ser la conversación cotidiana un acto comunicativo marcado por la empatía, las relaciones interpersonales dentro del grupo de aprendizaje de lenguas extranjeras deben establecerse necesariamente sobre la confianza para hablar de temas, ideas o sentimientos personales sobre una situación, de manera tal, que el estudiante sienta que puede abrirse en el grupo sin temor a que sus opiniones y criterios sobre un tema sean desvalorados o juzgados por los otros. Así se da una oportunidad para que los estudiantes compartan y defiendan sus puntos de vista, pero sin que estos hieran las susceptibilidades de los compañeros de clase. Aunque todos tienen legítimo derecho de participar en la conversación, siempre será desde una posición de respeto a los otros interlocutores y a sus opiniones.

Ello no implica que en la clase se elimine el carácter conflictivo de las relaciones entre personas, las cuales se acentúan en el caso de grupos multiculturales y multilingües, sino actuar sobre las estructuras y relaciones que producen la diferencia, sea biológica o cultural, y tratar de construir puentes de interrelación entre los estudiantes y el profesor. Se trata de consolidar un clima adecuado para la gestión de las relaciones interpersonales, más allá de la coexistencia o tolerancia por las diferencias culturales. Se requiere de una intervención coordinada de los sujetos interactuantes que regule la convivencia, aun cuando haya diferencias.

En consecuencia, la función del docente en la práctica conversacional será el de orientador y gestor intercultural que dirige una *praxis* didáctica que lejos de negar o minimizar las contradicciones interculturales, las use a favor de alcanzar mayores niveles de comprensión y negociación entre los estudiantes. Su liderazgo emerge en un estilo comunicativo asertivo, que trae aparejado la ruptura de esquemas de poder para asumir el rol de actor conversador que participa con sus estudiantes en la construcción de un discurso común, en función de avanzar hacia los objetivos instructivos y educativos que la clase de lenguas extranjeras desea o necesita.

Es así que emerge la **dimensión de concreción de la práctica conversacional**, la cual se entiende como una oportunidad de transformación sustantiva de los sujetos interactuantes en la convivencia con otros dentro del marco social del aula de LE, haciendo suyos intereses y preocupaciones comunes, y creando un universo de conocimientos y aprendizaje compartidos entre ellos. La base está en la confianza para compartir y defender puntos de vista, pero sin herir las susceptibilidades de los otros.

La práctica conversacional connota un proceso de construcción colectiva del discurso conversacional, como elaboración conjunta de significados y sentidos, la cual emerge y se desarrolla a partir de una conciencia grupal dinamizada desde los discursos singulares de los sujetos interactuantes. Esta dimensión hace posible implicar a los estudiantes en la

interacción, a partir de reconocer su pertenencia a contextos culturales diferentes y, al mismo tiempo, promover reciprocidad y colaboración entre estos y el profesor, lo cual supone manejar adecuadamente la conflictividad de las relaciones a nivel interpersonal. La clave está en la **competencia para colaborar** en un marco de respeto, trabajo en equipo, comunicación y reciprocidad, que se constituyen en cualidades para generar el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional por encima de la sistematización individualista de las destrezas lingüísticas o cognitivas.

## 5. Conclusiones

A partir del modelo propuesto es posible determinar los siguientes rasgos que distinguen el proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional en LE, el cual muestra un **carácter consciente** porque parte de la participación protagónica y comprometida, tanto del profesor como del (de los) estudiantes(s) para juntos comprender, negociar y gestionar la construcción del intercambio conversacional. Es así, que se realiza el **carácter colaborativo** del proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia conversacional en LE, pues los sujetos interactúan para desarrollar en conjunto sus potencialidades lingüísticas y su actuación estratégico-colaborativa, lo que permite la transformación del proceso en sí y de los sujetos involucrados en su desarrollo. Dada la naturaleza heterogénea y multidimensional de la clase de lenguas extranjeras, donde se interrelacionan culturas e identidades diversas que conforman un diálogo, la práctica conversacional presenta como cualidades definitorias la sinergia, el respeto y la aceptación a las diferencias, sin abandonar los preceptos culturales de la lengua-cultura de origen, en aras de potenciar una actuación espontánea, creativa y colaborativa con los otros interlocutores sobre la base de respeto, la cordialidad y la confianza.

## 6. Referencias bibliográficas

- Bygate, M. (2003). *Speaking*. Oxford: Oxford University Press.
- Fuentes González, H. C., & Montoya Rivera, J. (2011). *El proceso de investigación científica*. Centro de Estudios de Educación Superior «Manuel F. Gran», Universidad de Oriente.
- Fuentes González, H. C., Montoya Rivera, J., & Fuentes Seisdedos, L. (2012). *La formación en la Educación Superior desde lo holístico, complejo y dialéctico de la construcción del conocimiento científico*. Centro de Estudios de Educación Superior «Manuel F. Gran» y Universidad Técnica de Esmeraldas.
- Fuentes González, H. C., Benítez García, J. M., López Fuentevilla, A., Albán Navarro, A. D., & Guijarro Intriago, R. V. (2017). Dinámica del proceso enseñanza-aprendizaje en la Educación Superior: una aproximación hacia el enfoque por competencias desde lo holístico-configuracional. *Dilemas Contemporáneos*, 4(2), 1-28. <https://www.dilemascontemporaneoseducacionpoliticayvalores.com/edici%e2%99%80n-2013/ano-iv-publicacion-no-2/>
- Seedhouse, P. (2005). Conversation Analysis and language learning. *Language Teaching*, 38(4), 165-187.
- Willis, D. (2015). Conversational English: Teaching spontaneity. En M. Pawlak y K. Poland (Eds.), *Issues in Teaching, Learning and Testing Speaking in a Second Language* (pp. 3-18). Springer.